# KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1061/2005

## 2005 m. liepos 6 d.

## atidarantis nuolatinį konkursą dėl Lenkijos intervencinės agentūros saugomų paprastųjų kviečių eksporto

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ([1]), ir ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

(1) Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2131/93 ([2]), nustatyta intervencinių agentūrų saugomų grūdų pardavimo tvarka ir sąlygos.

(2) Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3002/92 ([3]) nustatytos bendrosios išsamios intervencinių produktų naudojimo ir paskirties tikrinimo taisyklės.

(3) Esant dabartinei rinkos situacijai, reikėtų atidaryti nuolatinį konkursą dėl Lenkijos intervencinės agentūros saugomų 250 000 tonų paprastųjų kviečių eksporto.

(4) Siekiant užtikrinti operacijų teisėtumą ir jų kontrolę, reikia nustatyti konkrečias taisykles. Šiam tikslui reikėtų nustatyti užstatų sistemą, kuri užtikrintų siekiamų tikslų įgyvendinimą ir kartu leistų operatoriams išvengti pernelyg didelių konkurso išlaidų. Todėl reikėtų leisti nukrypti nuo kai kurių normų, visų pirma Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 nuostatų.

(5) Siekiant išvengti reimportavimo, pagal šiuo reglamentu atidarytą konkursą turi būti eksportuojama tik į tam tikras trečiąsias šalis.

(6) Siekiant modernizuoti vadybos sistemą, reikėtų numatyti Komisijos prašomos informacijos perdavimą elektroniniu būdu.

(7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nepažeisdama šio reglamento nuostatų, Lenkijos intervencinė agentūra pradeda jos saugomų paprastųjų kviečių nuolatinį eksporto konkursą pagal Reglamente (EEB) Nr. 2131/93 nustatytas taisykles.

*2 straipsnis*

Konkursas vyksta dėl maksimalaus 250 000 tonų kiekio paprastųjų kviečių, eksportuotinų į trečiąsias šalis, išskyrus Albaniją, Bulgariją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją ([4]) ir Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Lichtenšteiną, Rumuniją ir Šveicariją.

*3 straipsnis*

1. Eksportui, vykdomam remiantis šio reglamento nuostatomis, nesuteikiama jokia grąžinamoji išmoka ir netaikomas nei eksporto mokestis, nei mėnesinis padidėjimas.

2. Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 8 straipsnio 2 dalis netaikoma.

3. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 16 straipsnio trečiosios pastraipos nuostatų, pasiūlyme nurodyta kaina yra kaina, mokėtina už pirkimą eksportui, išskyrus bet kokį mėnesinį padidinimą.

*4 straipsnis*

1. Eksporto licencijos galioja iki ketvirto mėnesio, skaičiuojant nuo licencijos išdavimo mėnesio, pabaigos tokia prasme, kaip vartojama Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 9 straipsnyje.

2. Pasiūlymai šiuo reglamentu atidarytam konkursui neturi būti pateikiami su paraiškomis eksporto licencijoms gauti, pateiktomis remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1291/2000 ([5]) 49 straipsnio nuostatomis.

*5 straipsnis*

1. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 7 straipsnio 1 dalies nuostatų, pasiūlymų pateikimo pirmajam daliniam konkursui terminas baigiasi 2005 m. liepos 14 d. 9 valandą (Briuselio laiku).

([1]) OL L 270. 2003 10 21, p. 78.
([2]) OL L 191, 1993 7 31, p. 76. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 749/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 10).
([3]) OL L 301, 1992 10 17, p. 17. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 770/96 (OL L 104, 1996 4 27, p. 13).
([4]) Įskaitant Kosovą, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244.
([5]) OL L 152, 2000 6 24, p. 1.

Pasiūlymų pateikimo vėlesniems daliniams konkursams terminas baigiasi kiekvieną ketvirtadienį 9 valandą (Briuselio laiku), išskyrus 2005 m. liepos 21 d., 2005 m. rugpjūčio 4 d., 2005 m. rugpjūčio 18 d., 2005 m. rugsėjo 1 d., 2005 m. lapkričio 3 d., 2005 m. gruodžio 29 d., 2006 m. balandžio 13 d. ir 2006 m. gegužės 25 d., savaitėmis, kai konkursai nebus skelbiami.

Pasiūlymų pateikimo paskutiniam daliniam konkursui galutinis terminas yra 2006 m. birželio 22 d. 9 valanda (Briuselio laiku).

2. Pasiūlymai turi būti pateikiami Lenkijos intervencinei agentūrai šiuo adresu:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Produktów Roślinnych
Dział Zbóż
Ul. Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel.: (48-22) 661 78 10
Faksas: (48-22) 661 78 26.

*6 straipsnis*

Intervencinė agentūra, sandėlininkas ir konkurso dalyvis, jo reikalavimu, bendru susitarimu arba iki išvežant prekes iš konkurso dalyvio pasirinkto sandėlio, arba išvežimo metu, paima skirtingus ėminius, imdami po vieną ėminį iš ne mažesnio kaip 500 tonų kiekio ir atlieka jų tyrimą. Intervencinę agentūrą gali atstovauti įgaliotinis tuo atveju, kai jis nėra sandėlininkas.

Skirtingi ėminiai imami ir ištiriami per septynias darbo dienas nuo konkurso dalyvio prašymo dienos arba per tris darbo dienas tuo atveju, kai ėminiai imami išgabenant prekes iš sandėlio.

Ginčo atveju tyrimo rezultatai elektroniniu būdu perduodami Komisijai.

*7 straipsnis*

1. Konkurso laimėtojas privalo perimti partiją tokią, kokia ji yra, jei galutiniai ėminių tyrimų rezultatai rodo, kad kokybė yra:

a) aukštesnė už tą, kuri buvo paskelbta pranešime apie konkursą;

b) aukštesnė už minimalias intervencijai reikalaujamas charakteristikas, bet žemesnė už pranešime nurodytą kokybę, tačiau jos svyravimų ribos nėra didesnės negu:

— 1 kilogramas hektolitrui specifinės masės, kuri neturi būti mažesnė negu 75 kilogramai hektolitrui,

— vienas procentinis punktas drėgnumo,

— pusė procentinio punkto nešvarumų, nurodytų Komisijos reglamento (EB) Nr. 824/2000 [1] priedo atitinkamai B.2 ir B.4 punktuose,

— pusė procentinio punkto nešvarumų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 824/2000 priedo B.5 punkte, tačiau nekeičiant leistinos kenksmingų sėklų ir skalsės procentinės dalies.

2. Jei galutiniai ėminių tyrimų rezultatai rodo, kad kokybė yra aukštesnė už minimalias intervencijai reikalaujamas charakteristikas, bet žemesnė už pranešime nurodytą kokybę, ir jos svyravimų ribos yra didesnės už tas, kurios aprašytos 1 dalies b punkte, konkurso laimėtojas gali:

a) arba priimti partiją tokią, kokia ji yra;

b) arba atsisakyti paimti minėtąją partiją.

1 dalies b punkte aprašytu atveju konkurso laimėtojas yra atleidžiamas nuo visų savo prievolių, susijusių su minėtąja partija, ir atgauna sumokėtą užstatą tuo atveju, kai apie tai jis nedelsiant informuoja Komisiją ir intervencinę agentūrą I priede nurodyta forma.

3. Jei galutiniai ėminių tyrimų rezultatai rodo, kad kokybė yra žemesnė už intervencijai reikalaujamas minimalias charakteristikas, konkurso laimėtojas negali išvežti minėtosios partijos. Jis atleidžiamas nuo visų savo prievolių, susijusių su minėtąja partija, ir atgauna sumokėtą užstatą tuo atveju, kai apie tai jis nedelsiant informuoja Komisiją ir intervencinę agentūrą I priede nurodyta forma.

*8 straipsnis*

Konkurso laimėtojas 7 straipsnio 2 dalies b punkto 1 įtraukoje ir 3 dalyje numatytais atvejais gali reikalauti intervencinės agentūros be papildomų išlaidų jam skirti kitą paprastųjų kviečių partiją, kurios kokybė būtų tokia, kaip buvo numatyta. Tokiu atveju, užstatas negrąžinamas. Partija turi būti pakeista ne vėliau kaip per tris dienas po to, kai gaunamas konkurso laimėtojo prašymas. Konkurso laimėtojas apie tai nedelsiant informuoja Komisiją I priede nurodyta forma.

Jei pasibaigus maksimaliam mėnesio laikotarpiui nuo pirmojo prašymo pakeisti partiją pateikimo dienos konkurso laimėtojas per kelis iš eilės pakeitimus negavo pakeičiamosios partijos, kurios kokybė būtų tokia, kaip buvo numatyta, jis yra atleidžiamas nuo visų savo prievolių, ir jam grąžinamas visas užstatas, apie tai nedelsiant pranešus Komisijai ir intervencinei agentūrai I priede nurodyta forma.

[1] OL L 100, 2000 4 20, p. 31. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

*9 straipsnis*

1. Tuo atveju, jei paprastieji kviečiai buvo išvežti iki 6 straipsnyje minėtų tyrimų rezultatų paskelbimo, visą riziką prisiima konkurso laimėtojas nuo to momento, kai jis išveža prekių partiją. Tačiau jei konkurso laimėtojas turi teisę apskųsti sandėlininką, jis gali ja pasinaudoti.

2. Ėminių, minėtų 6 straipsnyje, ėmimo ir tyrimų išlaidas, išskyrus atvejį, minėtą 7 straipsnio 3 dalyje, padengia Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondas (EŽŪOGF), bet ne daugiau kaip vieno kiekvienos 500 t dalies tyrimo išlaidas, išskyrus perpylimo iš elevatoriaus į elevatorių išlaidas. Perpylimo iš elevatoriaus į elevatorių ir prašomų papildomų kitų tyrimų, kurių gali paprašyti konkurso laimėtojas, išlaidas padengia pats konkurso laimėtojas.

*10 straipsnis*

Nukrypstant nuo Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3002/92 12 straipsnio nuostatų, dokumentuose, susijusiuose su laikantis šio reglamento nuostatų vykdomu paprastųjų kviečių pardavimu, ir ypač eksporto licencijoje, prekių išvežimo rašte, numatytame Reglamento (EEB) Nr. 3002/92 3 straipsnio 1 dalies b punkte, eksporto deklaracijoje ir kitais atvejais T5 dokumento kontrolinėje kopijoje turi būti vienas iš II priede nurodytų įrašų.

*11 straipsnis*

1. Užstatas, sumokėtas taikant Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 13 straipsnio 4 dalies nuostatas, turi būti sugrąžintas po to, kai konkurso laimėtojams išduodamos eksporto licencijos.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2131/93 17 straipsnio 1 dalies nuostatų, įsipareigojimo eksportuoti vykdymas užtikrinamas užstatu, kurio dydis lygus skirtumui tarp konkurso dieną galiojusios intervencinės kainos ir konkurse laimėjusios kainos, bet jokiu būdu ne mažesniu negu 25 eurai už toną. Pusė užstato sumos sumokama gaunant eksporto licenciją, o likutis sumokamas prieš atsiimant grūdus.

*12 straipsnis*

Lenkijos intervencinė agentūra elektroniniu būdu praneša Komisijai apie gautus pasiūlymus ne vėliau kaip praėjus dviems valandoms po pasiūlymų pateikimo galutinio termino. Jie turi būti perduoti naudojant III priede pateiktą formuliarą.

*13 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. liepos 6 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*

*I PRIEDAS*

**Pranešimas apie atsisakymą paimti partijas ir jų pakeitimą pagal nuolatinio konkurso dėl Lenkijos intervencinės agentūros saugomų paprastųjų kviečių eksportavimo nuostatas**

(Reglamentas (EB) Nr. 1061/2005)

— Laimėtoju paskelbto konkurso dalyvio pavadinimas:

— Konkurso data:

— Data, kada konkurso laimėtojas atsisakė partijos:

| Partijos eilės numeris | Kiekis tonomis | Elevatoriaus adresas | Pagrindas atsisakyti partiją paimti |
|---|---|---|---|
| | | | — SM (kg/hl)<br>— % sudygusių grūdų<br>— % šiukšlinių priemaišų (*Schwarzbesatz*)<br>— % grūdinių priemaišų<br>— Kita |

*II PRIEDAS*

**10 straipsnyje minėti įrašai**

— *ispaniškai:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1061/2005

— *čekiškai:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1061/2005

— *daniškai:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1061/2005

— *vokiškai:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1061/2005

— *estiškai:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1061/2005

— *graikiškai:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1061/2005

— *angliškai:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1061/2005

— *prancūziškai:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1061/2005

— *itališkai:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1061/2005

— *latviškai:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1061/2005

— *lietuviškai:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1061/2005

— *vengriškai:* Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1061/2005/EK rendelet

— *olandiškai:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1061/2005

— *lenkiškai:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1061/2005

— *portugališkai:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1061/2005

— *slovakiškai:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1061/2005

— *slovėniškai:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1061/2005

— *suomiškai:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1061/2005

— *švediškai:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1061/2005.

*III PRIEDAS*

Formuliaras (*)

**Nuolatinis konkursas dėl Lenkijos intervencinės agentūros saugomų paprastųjų kviečių eksporto**

(Reglamentas (EB) Nr. 1061/2005)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Konkurso dalyvių eilės numeriai | Partijos numeris | Kiekis tonomis | Pasiūlymo kaina, (eurai už toną) (1) | Priedai (+) Nuolaidos (–), (eurai už toną) (archyvui) | Komercinės išlaidos (2), (eurai už toną) | Paskirtis |
| 1 | | | | | | |
| 2 | | | | | | |
| 3 | | | | | | |
| ir t. t. | | | | | | |

(*) Siųsti DG AGRI (D.2)

(1) Į šią kainą įeina padidėjimas arba nuolaidos, taikomos partijai, dėl kurios yra pateiktas pasiūlymas.

(2) Komercinės išlaidos, atitinkančios draudimo ir paslaugų teikimo išlaidas, patirtas po intervencinių partijų paėmimo iki FOB stadijos išvežimo uoste, išskyrus transportavimo kaštus. Praneštos išlaidos turi būti nustatytos, remiantis intervencinės agentūros užfiksuotomis vidutinėmis realiomis išlaidomis per šešis mėnesius, buvusius prieš konkurso periodo paskelbimą, bei pateiktos eurais už toną.